

THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Performing Edition.

Volume B.

Part 36.

Pages 1453-1472.

iv. Sunday after Easter.

iv. Week after Easter.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.
MMXX.

The Sarum Rite is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

The Sarum Rite is distributed over the internet through .pdf files located at: www.sarum-chant.ca

This document first published July 1, 2020.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

www.gregorian.ca

© The Gregorian Institute of Canada, 2020.

¶ *iiij Sunday.*

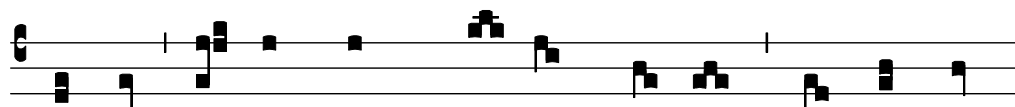
At First Vespers let all be made as on the Octave of Easter 1365. until the Antiphon on the Psalm Magnificat. which will be.

Magna et mirabilia.

Ant.
VIII.i.



Reat and marvellous * are thy works, Lord God al-



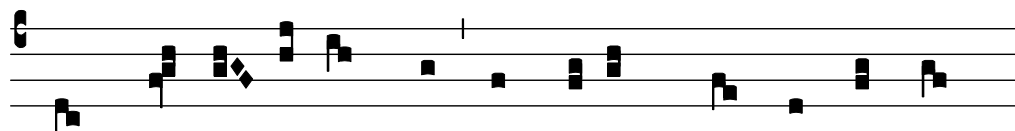
mighty, righteous and true are thy ways, thou King of



saints. Who shall not fear thee, O Lord, and glo-ri-fy



thy name ? for thou only art ho-ly, for all nations shall come



and worship be-fore thee, for thy judgements are righteous,



al-le- lu-ya. *Ps.* My soul doth magnify. **XX***

Prayer.



God, who makest the faithful
to be of one mind and will :
grant unto thy people, to love that

which thou commandest : and desire
that which thou dost promise : that
among the changes of the world, our

hearts may there be fixed : where true | joys are.

¶ *Let be made a Procession as above. 1368. On returning, of Saint Mary, let be sung one of the above indicated Antiphons in order namely O blessed Mary. XX.*

¶ *At Matins.*

Invitatory, Hymn, Antiphons, Psalms and V. as above on the ij. Sunday after the pasch. 1426.

The Gospel according to John, xvj. 5-15. Lesson j.



AT that time, Jesus said unto his disciples, I go to him that sent me ; and none of you asketh me, Whither goest thou ? And that which followeth.

A Homily of the Venerable Bede, Priest.

6. Second Book.

AS we have heard from the Gospel reading, dearly beloved brethren, our Lord and Redeemer, when the moment of his passion was near, disclosed to the disciples both the

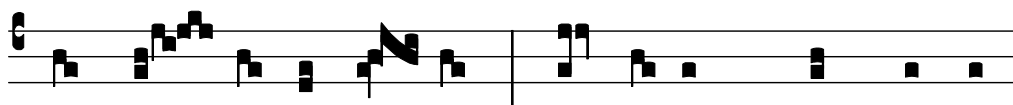
glory of the ascension by which after his death and resurrection he might be glorified : and the coming of the Holy Ghost by which they were to be illumined. This was so that with the hour of his passion drawing nigh they might grieve less for his death, whom they would not doubt would be raised up to heaven after death : they would be less afraid of their desolation, who, granted that the Lord was going away, would hope to be consoled by the gift of the Holy Ghost. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Si oblitus fuero.

1. Resp.
VIII.



F I forget thee, * al-le-lu- ya, let my right



hand for- get her cun- ning. † Let my tongue cleave to the

iv. Sunday after Easter.

the roof of my mouth if I do not remember thee, al-le-
lu-ya, al-le-lu-ya. ✠ By the wa-ters of Ba-by-
lon we sat down and wept : when we remember-ed thee,
O Si- on. †Let my tongue.

Second Lesson.

I go (he saith) to him that sent me ; and none of you asketh me, Whither goest thou ? As if he openly saith, By my ascension I am returning to him who determined that I was to become incarnate, and so great and so evident shall be the brilliance of the same ascension : that there shall be no need for any of you to ask where I shall go, with all of you seeing that I shall go to heaven. But it is good that when he had said regarding his ascension, I go to him that sent me, he added, And none of you asketh me, Whither goest thou ? Inasmuch as earlier when he was testifying con-

cerning his passion saying, Whither I go, ye cannot come : Peter questioned him and said, Lord, whither goest thou ? And it was answered to him, Whither I go ye cannot follow me now : but ye shall follow later. Because no doubt the mystery of his passion and death they were not yet able to understand, they were not yet able to imitate : to be sure they recognized the majesty of his ascension as soon as they had seen it, and they wished with complete devotion of mind that they might merit to follow him. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Viderunt te aque Deus.

2. Resp.
II.



HE wa- ters * saw thee, O God, the wa- ters saw
thee, and were a- fraid. †Great was the noise of the
wa- ters, the clouds sent out a sound, al-le-lu-ya
al-le-lu-ya al-le- lu- ya. ⁊. Thy lightnings
shone upon the ground : the earth was mov-ed and
shook with- al. †Great was the noise.

Third Lesson.

Ut because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart. The Lord himself knew what these his words would cause in the hearts of the disciples : because evidently they would produce greater sadness over his departure by which he would abandon them, than

delight with regard to his ascension by which he would entreat the Father. Hence kindly consoling he subjoined, Nevertheless I tell you the truth : it is expedient for you that I go away. It is expedient that the form of a servant should be withdrawn from your sight : so that the love of divinity may be

fixed more firmly in your minds. It is expedient that my form, familiar to you, I should take to heaven, that by this ye may sigh with greater desire : and thus with your hearts raised up to

things celestial, ye may become capable of receiving the gifts of the Holy Ghost. But thou, O Lord, have mercy upon us.

R. 3. When the sabbath was past. *as above on Easter Day.* 1293.

At Lauds.

Chapter. James j. 17.

Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with

whom is no variableness, neither shadow of turning. *R.* Thanks be to God.

Hymn. With gentle voice. 1378.

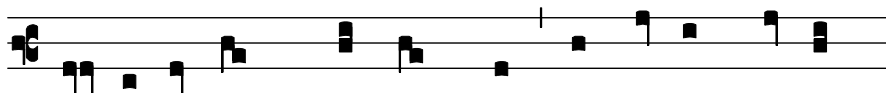
R. The Lord hath risen from the grave.

R. Who hung for us upon the tree alleluya. *Let the response be made privately.*

Vado eum qui misit me.

Ant.

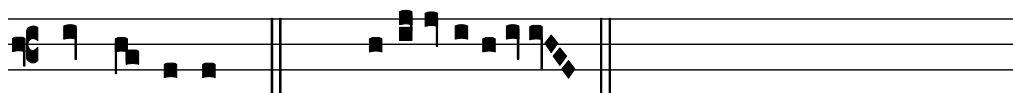
I.v.



go to him * that sent me, but be-cause I have



said these things unto you : sorrow hath fil-led your heart,



al-le-lú-ya. *Ps.* Blessed be the Lord. **XX***

Prayer. O God, who makest the faithful. 1453.

If the Feast of Saint Dunstan should fall on this Sunday, then let the those two Responsories at Matins that year be entirely omitted.

[*At Prime.*]

At j. let be said throughout as on the Sunday in the Octave of the Pasch. 1382.

¶ *At Terce.*

Chapter. Every good gift. 1457.

¶ *At Sext.*

Chapter. James j. 19.

W herefore let every man be swift to hear, slow to speak, slow to	wrath. <i>R.</i> Thanks be to God.
-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------

¶ *At ix.*

Chapter. James j. 21.

L AY apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted	word, which is able to save your souls. <i>R.</i> Thanks be to God.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

¶ *At Second Vespers.*

Ant. Alleluya. iiij. 1385.

Ps. The Lord said. (110./cix.) [373]. and the other Psalms of Sunday.

Chapter. Every good gift. 1457.

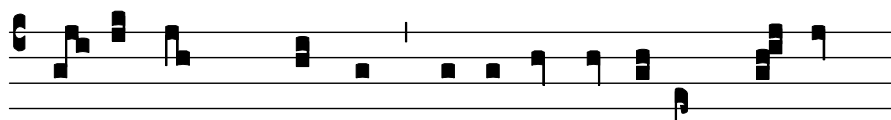
Hymn. The Lamb's high banquet. 1386.

R. Abide with us, O Lord.

R. For it is toward evening, and the day is far spent, alleluya. *Let the response be made privately.*

Ego veritatem dico vobis.

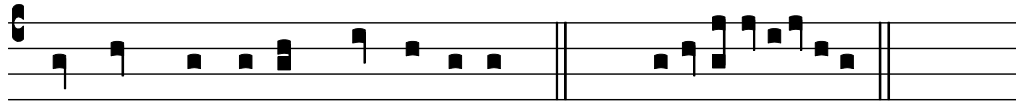
Ant.
VIII.i.



tell you * the truth : it is expe-di-ent for you



that I go a-way : for if I go not a-way, the Comforter will



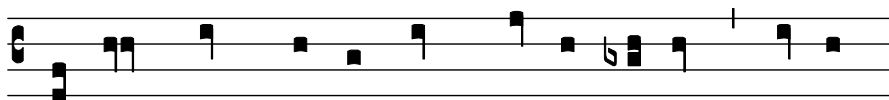
not come unto you, al-le-lu-ya. *Ps.* My soul doth magnify. **XX***

Prayer. O God, who makest the faithful. 1453.

Let these following Antiphons be sung during the week on the Psalms Benedictus. and Magnificat. with repetitions of the same if it be necessary : when the service is of the feria.

Adhuc multa habeo.

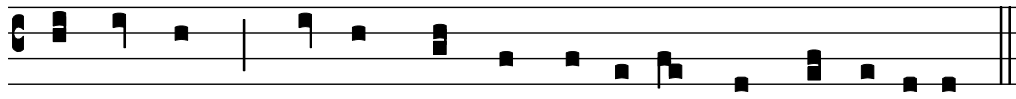
Ant.
V.ii.



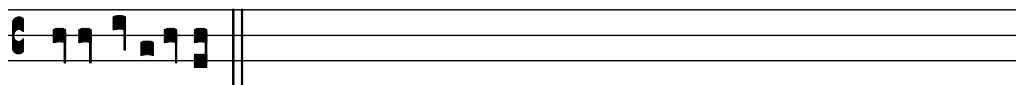
have *yet ma-ny things to say to you, but ye



cannot bear them now, howbe- it, when he, the Spi-rit of



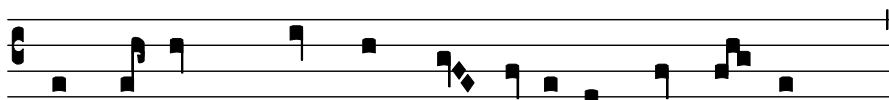
truth is come : he will guide you into all truth, al-le-lu-ya.



Amen.

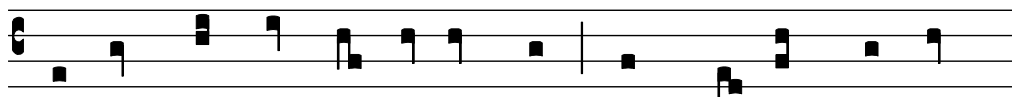
Cum autem venerit ille Spiritus.

Ant.
VIII.i.




Owbe- it, * when he, the Spi-rit of truth is come,

iv. Sunday after Easter.





he will guide you in-to all truth : and he will shew you




things to come, al-le-lu-ya. Amen.

Ille me clarificabit.

Ant.
I.i.



E shall glo-ri-fy me : * for he shall re-ceive of mine,



and shall shew it unto you, al-le- lu-ya. Amen.

¶ *Monday in the Fourth Week.*

Let the Canonical Epistles be begun if it be unoccupied by a Feast, otherwise then on the next feria following, let them be begun and read during the whole week on ferias when the service is of the feria.

℟̃. The Lord is risen.

℞. As he said unto you, alleluya. *Let the response be made privately.*

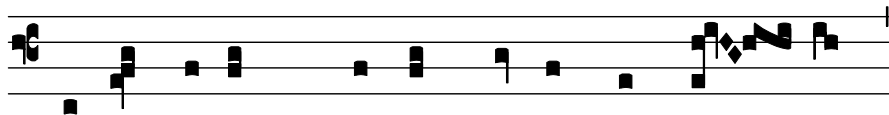
Lesson j. James j. 1.

James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting. My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations ; knowing this, that the trying of your faith worketh patience. But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing. If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not ; and it shall be given him. But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven


with the wind and tossed. For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord. A double minded man is unstable in all his ways. Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted : but the rich, in that he is made low : because as the flower of the grass he shall pass away. For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth : so also shall the rich man fade away in his ways. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Narrabo nomen tuum.

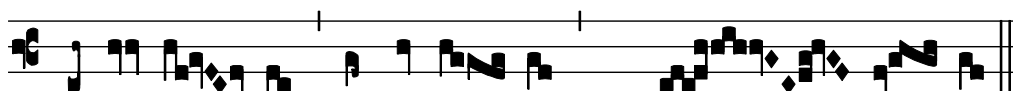
1. Resp.
II.



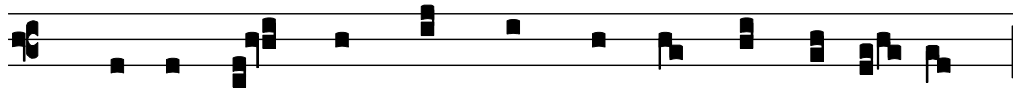
will declare * thy name unto thy brethren,



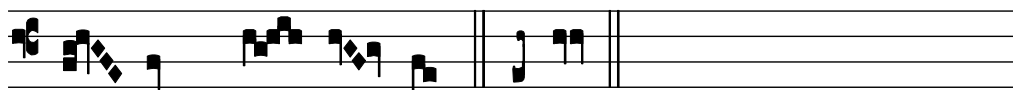
al-le- lu- ya : in the midst of the congre-ga-tion.



†Will I praise thee, al-le-lu- ya, al-le- lu- ya.



✠. I will give thee thanks in the great congre-ga-tion :



a- mong much peo-ple. †Will I.

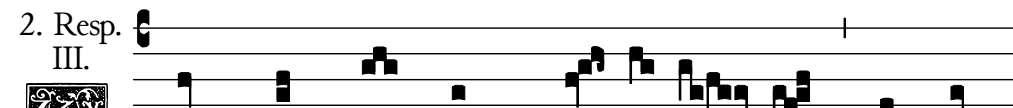
Second Lesson. James j. 12.

Blessed is the man that endureth temptation : for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him. Let no man say when he is tempted, I am tempted of God : for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man : but

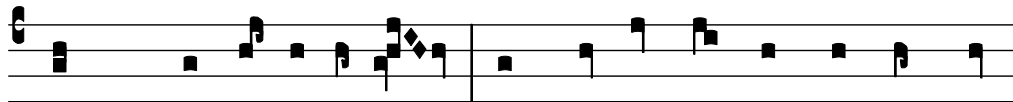
every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed. Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin : and sin, when it is finished, bringeth forth death. But thou, O Lord, have mercy upon us.

In toto corde meo.

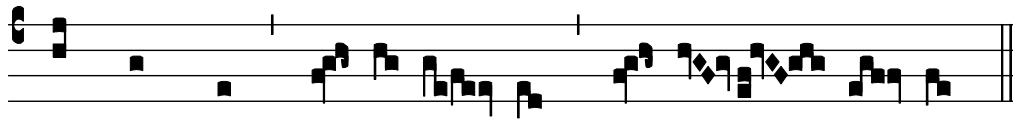
2. Resp.
III.




A Ith my whole heart, * al- le-lu- ya, have I



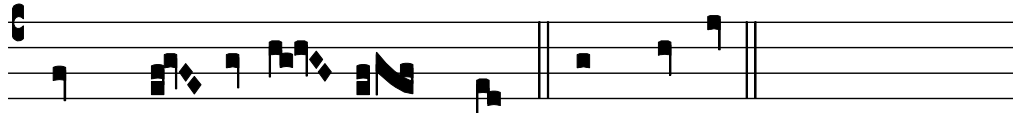
sought thee, al-le-lu-ya. †Let me not go wrong out of thy



commandments, al- le- lu- ya, al- le- lu- ya.



✠ Thy words have I hid within my heart : that I



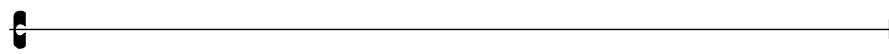

should not sin a- gainst thee. †Let me not.


Lesson iij. James j. 16.

DO not err, my beloved brethren.
Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning. Of his own will begat he us with the word of truth,


that we should be a kind of firstfruits of his creatures. Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath : for the wrath of man worketh not the righteousness of God. But thou, O Lord, have mercy upon us.

In ecclesiis benedicite Deo.

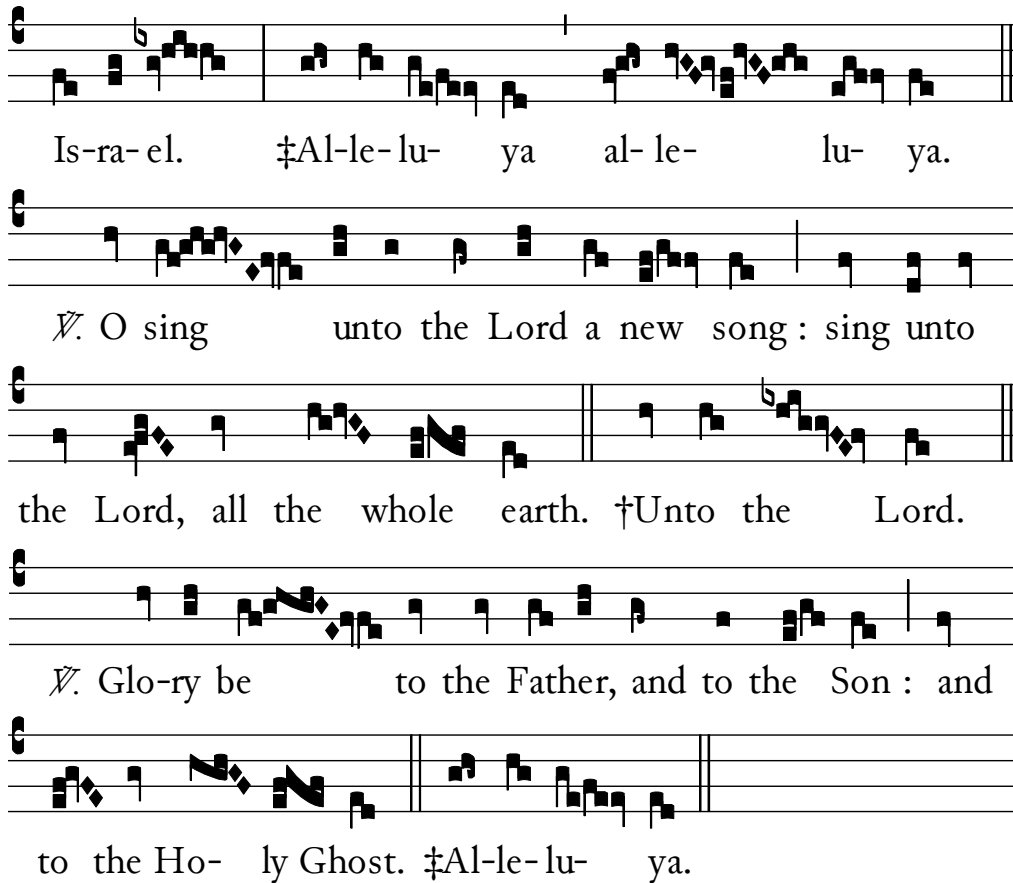
3. Resp. 
IV. 



N the congre-gations * give thanks unto God,



al-le-lu- ya. †Unto the Lord from the fountains of



Is-ra-el. ‡Al-le-lu- ya al- le- lu- ya.

℞. O sing unto the Lord a new song : sing unto

the Lord, all the whole earth. †Unto the Lord.

℞. Glo-ry be to the Father, and to the Son : and

to the Ho- ly Ghost. ‡Al-le-lu- ya.

¶ Tuesday.

Versicle. The Lord is risen indeed.

℞. And hath appeared to Simon alleluya. *Let the response be made privately.*

First Lesson. James j. 21.

¶ Herefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls. But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves. For if any be a hearer of the


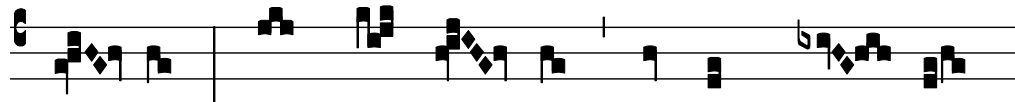

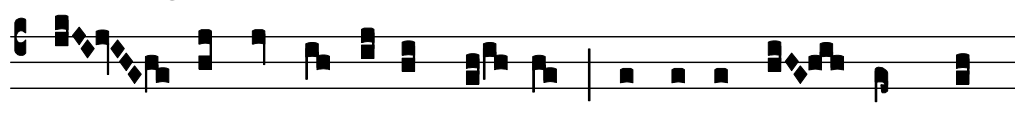
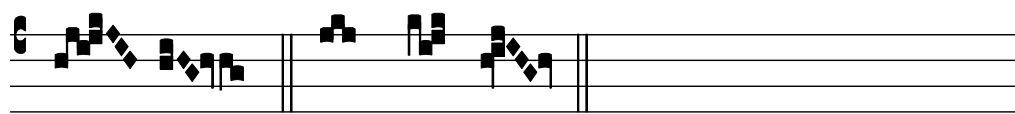
word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass : for he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was. But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a

doer of the work, this man shall be blessed in his deed. But thou, O	Lord, have mercy upon us.
-------------------------------------------------------------------------	---------------------------

Hymnum cantate nobis.

1. Resp.
VIII.



 Ing us * one of the songs, al- le-  lu- ya. †How shall we sing the Lord's song in  a strange land, al-le-lu-ya, al- le-lu- ya. ∞. For  they that led us away cap-tive requir-ed of us then  a song. †How shall we.	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Lesson ij. James j. 26.

<p>IF any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain. Pure re- ligion and undefiled before God and</p>	<p>the Father is this, To visit the fatherless and widows in their af- fliction, and to keep himself un- spotted from the world. But thou, O Lord, have mercy upon us.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Deus canticum novum.

2. Resp.
VIII.



will sing * a new song unto thee, O Lord,
al- le- lu- ya. †And I will sing prais- es to thee
upon a ten-stringed lute, al-le-lu-ya, al-le- lu- ya.
℣. Thou hast giv-en victo-ry unto kings, and hast de-
liv-er-ed Da-vid thy ser-vant : from the pe-ril of the
sword save me. †And I will sing.

Lesson iij. James ij. 1.

MY brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons. For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment ; and

ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place ; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool : are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts ?

Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him ? But ye have despised the poor. Do not rich men

oppress you, and draw you before the judgment seats ? Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called ? But thou, O Lord. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Alleluya audivimus eam.

3. Resp.
I.



L-le-lu-ya, * we heard of the same at Ephra-ta :

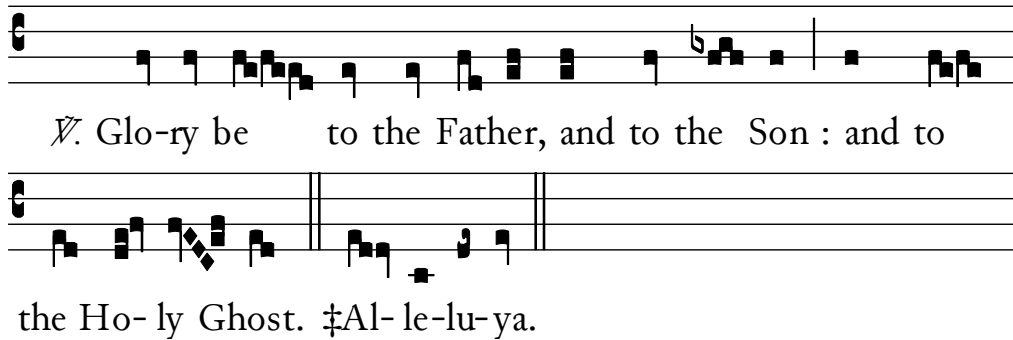
and found it in the wood. †We will go in- to

his ta-ber-na- cle : we shall wor- ship and fall low on

our knees be fore his footstool. ‡Al- le-lu-ya, al- le-

lu- ya. ✠. A-rise, O Lord, into thy resting-place :

thou and the ark of thy strength †We will go.




¶ Wednesday.

∞. The Lord is risen.

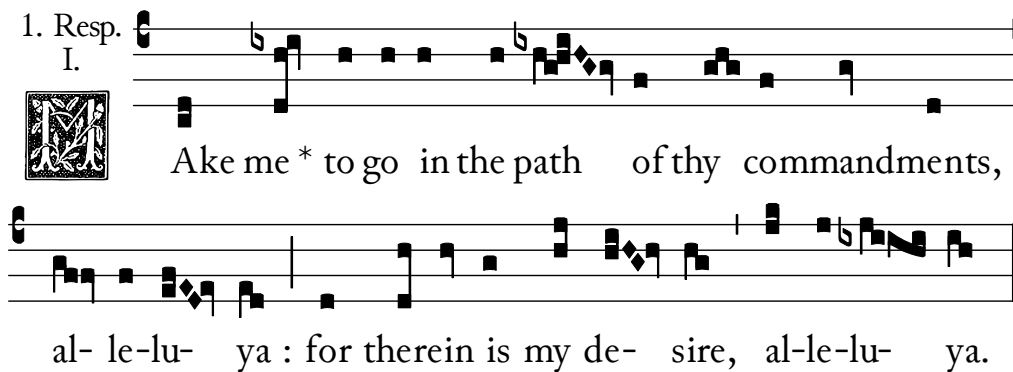
∞. As he said unto you, alleluya. *Let the response be made privately.*

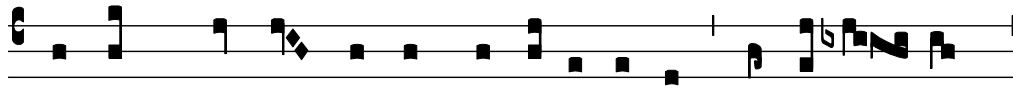
First Lesson. James ij. 8.

 ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well : but if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors. For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one point, he is guilty of all. For he that said, Do not commit adultery,

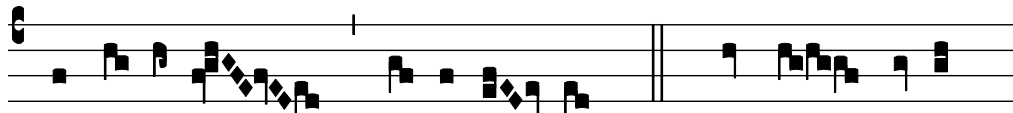
said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law. So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty. For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy ; and mercy rejoiceth against judgment. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Deduc me in semitam.

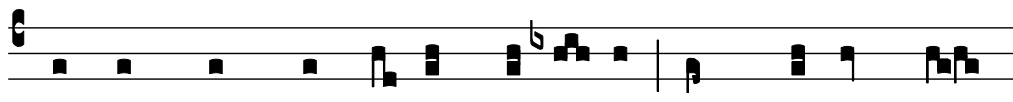




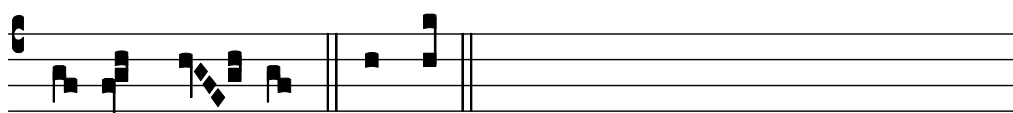
†Incline my heart unto thy testimonies, al-le-lu- ya,



al-le-lu-ya, al-le-lu- ya. ⁊. O turn away



mine eyes lest they be-hold va-ni- ty : and quicken thou



me in thy way. †Incline.

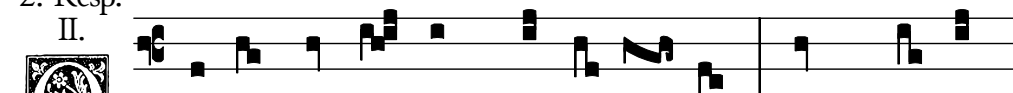
Second Lesson. James ij. 14.

WHat doth it profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works ? can faith save him ? If a brother or sister be naked, and destitute of daily food, and one of you say unto them, Depart in peace, be ye warmed and filled ;


notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body ; what doth it profit ? Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Cantate Deo alleluya.

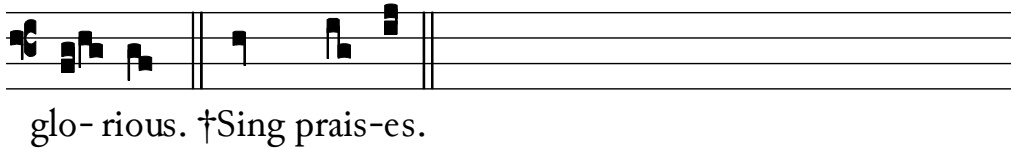
2. Resp.
II.

sing unto God, * al-le-lu- ya. †Sing prais-es



unto him, al-le- lu- ya. ⁊. Make his praise to be



Lesson iij. James ij. 18.

DEa, a man may say, Thou hast faith, and I have works : shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works. Thou believest that there is one God ; thou doest well : the devils also believe, and tremble. But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead ? Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar ? Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect ? And the scrip-

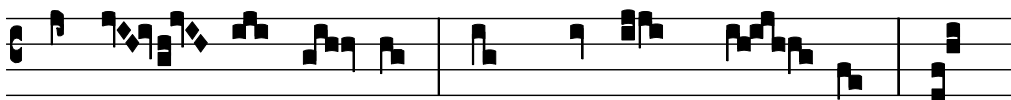
ture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness : and he was called the Friend of God. Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only. Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way ? For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Bonum est confiteri.

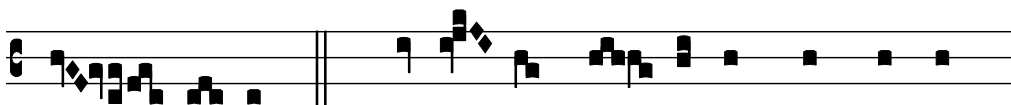
3. Resp.
VII.



T is * a good thing to give thanks unto the Lord,



al-le- lu- ya. †And to sing prais- es. ‡Al-



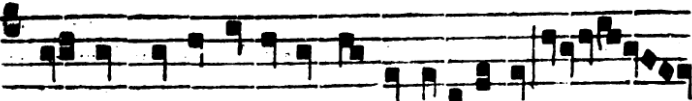
le- lu- ya. ✠ To tell of thy lov-ing kindness ear-

ly in the mor-nig : and of thy truth in the night-sea-
son. †And to sing. ⁊. Glo- ry be to the Father,
and to the Son : and to the Ho- ly Ghost.
‡Al-le- lu- ya.

¶ On Thursday and Friday let the *VV.* and *RR.* be sung according to the aforesaid order of Versicles and Responsories.

If any Feast for which a service ought to be made should fall on any of the foregoing ferias : thereafter let not the order of ferias in the Versicles and Responsories sung on the following ferias be preserved, but let the order of Versicles and Responsories be preserved. Thus one may see that if in this week four or five ferias will not be unoccupied, let the Responsory Let them now say. be deferred until the following week. This *R.* is found in the Vigil of the Ascension of the Lord. **XX.**

Dñica. iiii. post pascha.

 **Dñica. iiii.**
ad vespervas
omnia fiant
vestrum nemo tollet a vo bis alleluya. S. amen. sicut in octa.
pasche/ vsq; ad antiphonam super Magnificat. Antiphona.

  Agna et mirabili a o pera tua domine deus om-
 ni potens in te et vere vi e tu e rex seculorum. quis non
 timebit te domi ne et magnifica bit nomen tuum quia so-
 lus plus quam omnes gentes ve ni ent et adorabunt
 in conspectu tuo quoniam iudi ci a tu a iusta sunt alle-

luya. ps. Magnificat. Euouae. Oremus. Oratio.
Deus qui fidelium mentes vnius efficit voluntatis. da populis
tuis id amare quod precipis. id desiderare quod promittis: vt
inter mūdanas varietates. ibi nostra fixa sunt corda. vbi vera sunt
gaudia. Per dñm. Procellio vt supra. In redeūdo de sancta maria
dicatur vna de supranotatis añis per ordinē scz Beata dei genitrix
Ad mat. inuic. hy^o añe pñ e vñ. vt sup in dñica. ij. post pas. Euāg.
scz iohannē. Vado ad eū q. Omel. ve. bede pñby. Sicut ex lect. & f.

  Oblitus fuero tui alle lu ya o bliuiscatur me

Antiphonale Sarisburiense: 242v.